

CONV 673/03

ΔΙΑΒΙΒΑΣΤΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ

της :	Γραμματείας
προς :	τη Συνέλευση
Θέμα :	Δελτίο ανάλυσης των τροπολογιών που αφορούν τις γενικές και τελικές διατάξεις : Σχέδια άρθρων του Μέρους ΙΙΙ (άρθρα Α έως Θ)

Επισυνάπτεται για τα μέλη το δελτίο ανάλυσης των τροπολογιών που αφορούν τα σχέδια άρθρων του Μέρους ΙΙΙ του Συντάγματος (άρθρα Α έως Θ) τα οποία περιέχουν τις γενικές και τελικές διατάξεις.

ΔΕΛΤΙΟ ΑΝΑΛΥΣΗΣ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ**ΤΙΣ ΓΕΝΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ****ΣΧΕΔΙΑ ΑΡΘΡΩΝ Α ΕΩΣ Θ****I. ΑΝΑΛΥΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΑΝΑ ΘΕΜΑ – ΠΕΡΙΛΗΨΗ**

Τα μέλη της Συνέλευσης υπέβαλαν 147 τροπολογίες για το παρόν σχέδιο άρθρων Α έως Δ (Μέρος ΙΙΙ).

Τα ζητήματα για τα οποία υποβλήθηκε ο μεγαλύτερος αριθμός τροπολογιών είναι τα εξής:

1. Διαδικασία τροποποίησης της Συνταγματικής Συνθήκης

Οι τροπολογίες που υποβλήθηκαν αφορούν ιδίως την πρωτοβουλία πρότασης τροποποιήσεων της Συνταγματικής Συνθήκης, τη διαδικασία αναθεώρησης της Συνθήκης αυτής, και την έγκριση των τροποποιήσεων.

Όσον αφορά την πρωτοβουλία αναθεώρησης, με ένα μεγάλο αριθμό τροπολογιών ζητείται να προστεθεί στο άρθρο αυτό η δυνατότητα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να υποβάλλει προτάσεις αναθεώρησης.

Όσον αφορά τη διαδικασία αναθεώρησης, με ορισμένες τροπολογίες προτείνεται να προετοιμάζεται η Διακυβερνητική Διάσκεψη από μια Συνέλευση, είτε σε όλες τις περιπτώσεις, είτε όταν το αποφασίζουν το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ή/και το Συμβούλιο. Με άλλες τροπολογίες υποστηρίζεται η διατήρηση της ισχύουσας διαδικασίας.

Όσον αφορά την έγκριση των τροποποιήσεων, με πολλές τροπολογίες προτείνεται να εγκρίνονται ή να επιβεβαιώνονται οι τροποποιήσεις από μια Διακυβερνητική Διάσκεψη· με άλλες τροπολογίες προτείνεται να εγκρίνονται οι τροποποιήσεις είτε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, είτε από το Συμβούλιο ύστερα από γνωμοδότηση ή έγκριση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, είτε με τη νομοθετική διαδικασία. Με ορισμένες τροπολογίες προτείνεται, για το Μέρος ΙΙ, διαδικασία αναθεώρησης ή/και έγκρισης διαφορετική από εκείνη που προβλέπεται για τα Μέρη Ι και ΙΙΙ.

2. Έναρξη ισχύος της Συνταγματικής Συνθήκης

Όσον αφορά το ζήτημα αυτό, οι τροπολογίες δίστανται. Με ορισμένες τροπολογίες προτείνεται να διατηρηθεί η σημερινή κατάσταση, ενώ με άλλες υποστηρίζεται η έναρξη ισχύος μόλις επιτευχθεί ένα κατώτατο όριο (τα 3/4 των εθνικών Κοινοβουλίων, τα 4/5 των κρατών μελών που αντιπροσωπεύουν τα 4/5 του πληθυσμού της Ένωσης, τα 5/6 των κρατών μελών κλπ.). Με άλλες τροπολογίες προτείνεται επικύρωση από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ή/και το Συμβούλιο.

Με ορισμένες τροπολογίες προτείνεται να καταργηθεί η δυνατότητα υποβολής του θέματος στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σε περίπτωση που ένα ή περισσότερα κράτη μέλη αντιμετωπίζουν δυσκολίες για την επικύρωση της Συνταγματικής Συνθήκης. Με ορισμένες από τις τροπολογίες αυτές προτείνεται να μετατραπεί η παράγραφος αυτή σε πολιτική δήλωση. Με ορισμένες αντιπροσωπίες προτείνεται να προστεθεί η δυνατότητα διεξαγωγής δημοψηφίσματος εφόσον το επιτρέπει το εθνικό Σύνταγμα.

Όσον αφορά το άρθρο Δ σχετικά με τις Περιφερειακές Ενώσεις, με ορισμένες τροπολογίες προτείνεται να υπαχθούν στο πεδίο εφαρμογής οι εν γένει Περιφερειακές Ενώσεις μεταξύ κρατών μελών.

II. ΛΕΠΤΟΜΕΡΗΣ ΑΝΑΛΥΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΚΑΤ' ΑΡΘΡΟ

Άρθρο Α : Κατάργηση των προηγούμενων Συνθηκών

Με την έναρξη της ισχύος της Συνταγματικής Συνθήκης καταργούνται η Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας της 25ης Μαρτίου 1957, η Ενιαία Πράξη της 17ης Φεβρουαρίου 1986, η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση της 7ης Φεβρουαρίου 1992 καθώς και οι Συνθήκες του Άμστερνταμ της 2ας Οκτωβρίου 1997 και της Νίκαιας της 26ης Φεβρουαρίου 2001. Καταργούνται επίσης οι πράξεις και συνθήκες που περιλαμβάνονται στο παράρτημα.

ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

- Απαρίθμηση, στο άρθρο αυτό, των τριών αρχικών Συνθηκών – Προσθήκη παραπομπής στις Συνθήκες που τις τροποποιούν στο μέτρο που αναφέρονται στο Παράρτημα της Συνταγματικής Συνθήκης.
Farnleitner + 3 μέλη
- Προσθήκη, στο άρθρο αυτό, μιας παραγράφου (η οποία προέρχεται από το άρθρο Β) σχετικά με τη διατήρηση, αφενός μεν, των πράξεων που έχουν εκδοθεί από τα θεσμικά όργανα πριν από την έναρξη ισχύος της Συνταγματικής Συνθήκης, αφετέρου δε, της νομολογίας.
Farnleitner + 3 μέλη
- Προσθήκη της κατάργησης των πρωτοκόλλων που περιέχονται σε παράρτημα
Tiilikainen + 4 μέλη
- Προσθήκη της Συνθήκης Ευρατόμ.
Kaufmann
- Αντικατάσταση του όρου «Συνταγματική Συνθήκη» από τον όρο «Απλουστευμένη Συνθήκης»
Kirkhope
- Μεταφορά της φράσης «με την έναρξη ισχύος της Συνταγματικής Συνθήκης» στο τέλος της πρώτης φράσης.
Bonde + 4 μέλη
- Προσθήκη της φράσης «η Συνταγματική Συνθήκη δεν καταργεί, μεταβάλλει ή ακυρώνει καμία από τις διατάξεις των ανωτέρω ... στο μέτρο που δεν επαναλαμβάνονται στην επόμενη Συνθήκη»
Earl of Stockton

Άρθρο Β: Νομική συνέχεια ως προς την Ευρωπαϊκή Κοινότητα και την Ευρωπαϊκή Ένωση

Η Ευρωπαϊκή Ένωση διαδέχεται τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες και την Ένωση σε όλα τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους, είτε είναι εσωτερικής φύσεως είτε απορρέουν από διεθνείς συμφωνίες, τα οποία είχαν γεννηθεί πριν από την έναρξη της ισχύος της Συνταγματικής Συνθήκης δυνάμει των συνθηκών, πρωτοκόλλων και προηγούμενων πράξεων, περιλαμβανομένων όλων των στοιχείων του ενεργητικού και του παθητικού των Κοινοτήτων και της Ένωσης καθώς και των αρχείων τους.

Οι διατάξεις των πράξεων των Οργάνων της Ένωσης, οι οποίες θεσπίστηκαν δυνάμει των Συνθηκών και των πράξεων που μνημονεύονται στην πρώτη παράγραφο, εξακολουθούν να ισχύουν εφόσον συμβιβάζονται με το Σύνταγμα. Η νομολογία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων διατηρείται ως βασική πηγή ερμηνείας του Συντάγματος και των πράξεων πριν από την έναρξη ισχύος του.

ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

Γενικά

- Κατάργηση και μετάθεση στο άρθρο Α
Farnleitner + 3 μέλη
- Αντικατάσταση της λέξης «Ένωση» από τη λέξη «Κοινότητα» και του όρου «Συνταγματική Συνθήκη» από τον όρο «Απλουστευμένη Συνθήκη»
Kirkhope
- Αντικατάσταση της λέξης «Σύνταγμα» από την έκφραση «Συνταγματική Συνθήκη»
Figel και Migas
- Αντικατάσταση του όρου «Συνταγματική Συνθήκη» από τη λέξη «Συνθήκη». Προσθήκη της φράσης «οι οποίες έχουν θεσπιστεί από τις συνθήκες που αναφέρονται στο προηγούμενο άρθρο». Ονομασία της μεν νέας οντότητας που δημιουργείται από το Σύνταγμα ως «Ένωσης», της δε ήδη υπάρχουσας ως «Ευρωπαϊκής Ένωσης».
Queiro

Πρώτο εδάφιο

- Προσθήκη παραπομπής σε παράρτημα στο οποίο να απαριθμούνται τα δικαιώματα και υποχρεώσεις που αναφέρονται στη διάταξη αυτήν.
de Vries και de Bruijn
- Αντικατάσταση της λέξης «διαδέχεται» από τη λέξη «συνεχίζει»
Farnleitner και άλλοι
- Προσθήκη, πριν από τη λέξη «υποχρεώσεις», των λέξεων «νομικών και πολιτικών»
Demiralp
- Προσθήκη παραπομπής στη Συνθήκη Ευρατόμ
Kaufmann

Λεύτερο εδάφιο

- Προσθήκη παραγράφου που να προβλέπει αναθεώρηση του κερτημένου από τις Γενικές Διευθύνσεις εντός τριών ετών από την έναρξη ισχύος της Συνταγματικής Συνθήκης
Heatcoat-Amory
- Προσθήκη της ανάγκης να συστήσει η Συνέλευση στη Διακυβερνητική Διάσκεψη να εκπονήσει πρωτόκολλο που να περιέχει τις πράξεις οι οποίες δεν συμβιβάζονται προς τη Συνταγματική Συνθήκη
Kohout, Tiilikainen + 4 μέλη
- Διαγραφή της τελευταίας φράσης που αφορά τη νομολογία του Δικαστηρίου.
Fischer, Duhamel και Paciotti
- Διαγραφή, από την πρώτη περίοδο, της φράσης «εφόσον συμβιβάζονται με το Σύνταγμα»
Earl of Stockton
- Προσθήκη ρητής αναφοράς στο κοινοτικό κερτημένο που έχει θεσπιστεί βάσει των Συνθηκών, Πρωτοκόλλων και Πράξεων που αναφέρονται στο άρθρο Α.
Tiilikainen + 4 μέλη
- Αντικατάσταση, στη δεύτερη περίοδο, της φράσης «Συντάγματος και των πράξεων πριν από την έναρξη ισχύος του» από τη φράση «δικαίου της Ένωσης»
Lopes και Lobo Antunes
- Αντικατάσταση, στη δεύτερη περίοδο, των λέξεων «του Συντάγματος» από τις λέξεις «των συνθηκών» και προσθήκη αναφοράς στην έναρξη ισχύος «της Συνταγματικής Συνθήκης»
Heatcoat-Amory
- Προσθήκη της φράσης «κατά την έναρξη ισχύος της παρούσας Συνθήκης», μετά τη φράση «πράξεων ... να ισχύουν». Άλλες τροποποιήσεις της διατύπωσης.
Queiro

Άρθρο Γ : Πεδίο εφαρμογής

1. *Η Συνταγματική Συνθήκη ισχύει στο Βασίλειο του Βελγίου, στο Βασίλειο της Δανίας, στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, στην Ελληνική Δημοκρατία, στο Βασίλειο της Ισπανίας, στη Γαλλική Δημοκρατία, στην Ιρλανδία, στην Ιταλική Δημοκρατία, στο Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου, στο Βασίλειο των Κάτω Χωρών, στη Δημοκρατία της Αυστρίας, στην Πορτογαλική Δημοκρατία, στη Δημοκρατία της Φινλανδίας, στο Βασίλειο της Σουηδίας και στο Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας, και*
2. *Η Συνταγματική Συνθήκη ισχύει στα υπερπόντια γαλλικά διαμερίσματα, στις Αζόρες, στη Μαδέρα και στις Καναρίους Νήσους, σύμφωνα με το άρθρο του Μέρους II.*
3. *Για τις υπερπόντιες χώρες και εδάφη ο κατάλογος των οποίων περιλαμβάνεται στο [παράρτημα II της ΣΕΚ] ισχύει το ιδιαίτερο καθεστώς σύνδεσης που ορίζεται [στο τέταρτο μέρος της ΣΕΚ] μέρος της Συνταγματικής Συνθήκης.*
Η Συνταγματική Συνθήκη δεν εφαρμόζεται στις υπερπόντιες χώρες και εδάφη που διατηρούν ιδιαίτερες σχέσεις με το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας και δεν αναφέρονται στον ανωτέρω κατάλογο.
4. *Η Συνταγματική Συνθήκη εφαρμόζεται στα ευρωπαϊκά εδάφη, για τις εξωτερικές σχέσεις των οποίων υπεύθυνο είναι ένα κράτος μέλος.*
5. *Η Συνταγματική Συνθήκη εφαρμόζεται στα νησιά Åland σύμφωνα με τις διατάξεις που αναφέρονται στο Πρωτόκολλο αριθ. 2 της Πράξης περί των όρων προσχωρήσεως της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας.*
6. *Κατά παρέκκλιση από τις προηγούμενες παραγράφους :*
 - α) *η Συνταγματική Συνθήκη δεν εφαρμόζεται στις Νήσους Φερόες,*
 - β) *η Συνταγματική Συνθήκη δεν εφαρμόζεται στις περιοχές κυρίαρχων βάσεων του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας στην Κύπρο,*
 - γ) *η Συνταγματική Συνθήκη δεν εφαρμόζεται στις αγγλονορμανδικές νήσους και στη νήσο Μαν, μόνον εφόσον αυτό είναι αναγκαίο για να διασφαλισθεί η εφαρμογή του καθεστώτος που προβλέπει για τις νήσους αυτές η Συνθήκη περί προσχωρήσεως νέων κρατών μελών στην Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενεργείας, η οποία υπεγράφη στις 22 Ιανουαρίου 1972.*

ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

Γενικά

- Διαγραφή του άρθρου αυτού και μεταφορά του στον Τίτλο X του Μέρους I.
De Villepin
- Αντικατάσταση του όρου «Συνταγματική Συνθήκη» από τον όρο «Απλουστευμένη Συνθήκη»
Kirkhope

- Προσθήκη υποσημείωσης «θα αναπροσαρμοστεί σύμφωνα με την Πράξη Προσχώρησης»
Andriukaitis
- Διαγραφή της λέξης «Συνταγματική»
Queiro

Παράγραφος 1.

- Προσθήκη της «Δημοκρατίας της Ιρλανδίας»
Earl of Stockton
- Προσθήκη όλων των υποψήφιων κρατών
Fischer

Παράγραφος 2.

- Προσθήκη της φράσης «και στο Γιβραλτάρ»
Earl of Stockton
- Προσθήκη των περιοχών της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας με ιδιαίτερα χαμηλή πυκνότητα πληθυσμού.
Tiilikainen + 4 μέλη

Παράγραφος 4.

- Προσθήκη της ανάγκης έγκρισης, μέσω δημοψηφίσματος, από τους λαούς των εδαφών αυτών.
Bonde + 4 μέλη

Παράγραφος 5.

- Αντικατάσταση του Πρωτοκόλλου αριθ. 2 της Πράξης Προσχώρησης από Πρωτόκολλο προσαρτώμενο στη Συνταγματική Συνθήκη.
Tiilikainen + 4 μέλη

Άρθρο Δ : Περιφερειακές Ενώσεις

Η Συνταγματική Συνθήκη δεν εμποδίζει την ύπαρξη και την ολοκλήρωση των περιφερειακών ενώσεων μεταξύ Βελγίου και Λουξεμβούργου καθώς και μεταξύ Βελγίου, Λουξεμβούργου και Κάτω Χωρών, εφόσον οι στόχοι των περιφερειακών αυτών ενώσεων δεν επιτυγχάνονται με την εφαρμογή της Συνταγματικής Συνθήκης.

ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

- Προσθήκη της δυνατότητας περιφερειακών ενώσεων μεταξύ των σκανδιναβικών χωρών.
Bonde + 4 μέλη
- Γενίκευση της δυνατότητας περιφερειακών ενώσεων μεταξύ κρατών μελών.
Lamassoure, Hübner
- Προσθήκη άρθρου Δα σχετικά με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις που απορρέουν από συμφωνίες συναφθείσες πριν από την 1η Ιανουαρίου 1958 ή πριν από την προσχώρηση νέων κρατών μελών.
de Vries και de Bruijn
- Αντικατάσταση του όρου «Συνταγματική Συνθήκη» από τον όρο «Απλουστευμένη Συνθήκη».
Kirkhope
- Αντικατάσταση του όρου «Συνταγματική Συνθήκη» από τον όρο «Σύνταγμα»
Lamassoure

Άρθρο Ε : Πρωτόκολλα

Τα προσαρτημένα στην παρούσα Συνθήκη πρωτόκολλα αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτής.

ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ¹

- Προσθήκη της φράσης «με ίση νομική ισχύ»
Heatcoat-Amory
- Αντικατάσταση του όρου «Πρωτόκολλα» από την έκφραση «Πρόσθετες Πράξεις»
Duhamel, Paciotti, Berger

¹ Σύμφωνα με μια τροπολογία (Van der Linden και 2 άλλα μέλη, Hübner), με την οποία δεν προτείνεται τροποποίηση του κειμένου, η Συνέλευση πρέπει να επιστήσει την προσοχή της ΔΚΔ στην επιτακτική ανάγκη να εξετάσει τα ισχύοντα πρωτόκολλα για να διαπιστώσει εάν ορισμένα από αυτά έχουν καταστεί άνευ αντικειμένου.

Άρθρο ΣΤ : Διαδικασία αναθεώρησης της Συνταγματικής Συνθήκης

Η κυβέρνηση κάθε κράτους μέλους ή η Επιτροπή δύναται να υποβάλει στο Συμβούλιο σχέδια αναθεώρησης της Συνταγματικής Συνθήκης. Τα σχέδια αυτά κοινοποιούνται στα Εθνικά Κοινοβούλια.

Αν το Συμβούλιο, αφού ζητήσει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και, κατά περίπτωση, της Επιτροπής, διατυπώσει γνώμη υπέρ της συγκλήσεως διασκέψεως αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, η διάσκεψη αυτή συγκαλείται από τον πρόεδρο του Συμβουλίου, για να καθορισθούν, με κοινή συμφωνία, οι τροποποιήσεις που πρέπει να επέλθουν στη Συνταγματική Συνθήκη. Σε περίπτωση θεσμικών μεταβολών στον νομισματικό τομέα, ζητείται επίσης η γνώμη του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας.

Οι τροποποιήσεις τίθενται σε ισχύ μετά την επικύρωσή τους από όλα τα κράτη μέλη κατά τους αντίστοιχους συνταγματικούς τους κανόνες.

ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

Γενικά

- Αντικατάσταση του όρου «Συνταγματική Συνθήκη» από τον όρο «Απλουστευμένη Συνθήκη»
Kirkhope
- Προσθήκη παραγράφου με την οποία να διευκρινίζεται ότι όλα τα Μέρη της Συνθήκης τροποποιούνται με τις ίδιες διαδικασίες
Heatcoat-Amory, Bonde
- Αντικατάσταση του όρου «Συνταγματική Συνθήκη» από τον όρο «Συνθήκη» και του όρου «τροποποιήσεις» από τον όρο «σχέδια τροποποιήσεων»
Queiro
- Αντικατάσταση του όρου «Συνταγματική Συνθήκη» από τον όρο «Σύνταγμα» και του όρου «τροποποιήσεις» από τον όρο «συνταγματικές τροποποιήσεις»
Brok + 27 μέλη
- Προσθήκη διάταξης σχετικά με το δικαίωμα απόσυρσης στην περίπτωση που ένα κράτος μέλος δεν έχει επικυρώσει τις τροποποιήσεις του Συντάγματος.
Van Lancker

Εδάφιο 1

- Προσθήκη δυνατότητας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να αναλαμβάνει την πρωτοβουλία αναθεώρησης
Kirkhope, Kauppi, Borrel, Carnero, Andiukaitis, Lequiller, Lamassoure, Duhamel + 8 μέλη, Meyer, Brok + 27 μέλη, Γιαννάκου και Στυλιανίδης, Duff + 21 μέλη, Fischer, Kaufmann
- Διαγραφή της δυνατότητας της Επιτροπής να αναλαμβάνει την πρωτοβουλία αναθεώρησης. Αντικατάσταση της κοινοποίησης στα Εθνικά Κοινοβούλια από τη φράση «θα έχουν τη δυνατότητα να τα συζητήσουν».
Heatcoat-Amory

- Προσθήκη της δυνατότητας της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής να αναλαμβάνει την πρωτοβουλία αναθεώρησης
Lequiller
- Προσθήκη της δυνατότητας ανάληψης πρωτοβουλίας αναθεώρησης κατόπιν λαϊκού αιτήματος
Lamassoure, Duhamel και 8 άλλοι, Meyer
- Προσθήκη κοινοποίησης των σχεδίων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ταυτόχρονα με τα εθνικά Κοινοβούλια
Earl of Stockton
- Διαγραφή της κοινοποίησης στα εθνικά Κοινοβούλια
Brok + 27 μέλη
- Άμεση διαβίβαση του σχεδίου αναθεώρησης στα εθνικά Κοινοβούλια
Queiro

Εδάφιο 2

- Διακυβερνητική Διάσκεψη. Δυνατότητα προετοιμασίας της Διακυβερνητικής Διάσκεψης από Συνέλευση την οποία συγκαλεί ο Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και η οποία απαρτίζεται από αντιπροσώπους των εθνικών Κοινοβουλίων, των Αρχηγών Κρατών και Κυβερνήσεων των κρατών μελών, του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής.
Andriukaitis, Santer, Helminger, Fayot, Wagener, Schmidt, Haenel και Badinter, Farnleitner + 3 μέλη, Demilrap, Figel, de Villepin, Duff + 21 μέλη, Costa και Oliveira Martins, Azevedo και Nazaré Pereira, Rupel και Lenarcic, Olesky, Fischer
- Διακυβερνητική Διάσκεψη συγκαλούμενη από τον Πρόεδρο του Συμβουλίου επιβεβαιώνει τα αποτελέσματα της Διακυβερνητικής Συνέλευσης (1 αντιπρόσωπος από κάθε κυβέρνηση κράτους μέλους· 2 από κάθε εθνικό Κοινοβούλιο· ίδιος αριθμός αντιπροσώπων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των εθνικών Κοινοβουλίων· τέσσερα μέλη της Επιτροπής) που συγκαλείται από τον Πρόεδρο του Συμβουλίου.
Brok + 27 μέλη, Γιαννάκου και Στυλιανίδης, Kauppi, Brejc
- Εκπόνηση των τροποποιήσεων από Συνταγματική Συνέλευση :
 - συγκαλούμενη από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο (ύστερα από γνωμοδότηση του Συμβουλίου και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου), η οποία προτείνει τροποποιήσεις προς έγκριση από το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο.
Borrel και άλλοι· Voggenhuber και άλλοι
 - συγκαλούμενη από τον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου ή, εναλλακτικά, από το Συμβούλιο κατόπιν προτάσεως ενός κράτους μέλους ή της Επιτροπής. Απόφαση του Συμβουλίου· επικύρωση από το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.
Severin
 - συγκαλούμενη από το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Το κείμενο εγκρίνεται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο,
 - Συγκαλούμενη από το Συμβούλιο ύστερα από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και, ενδεχομένως, την Επιτροπή
Meyer, Floch, Einem

- Αντικατάσταση της Διακυβερνητικής Διάσκεψης από απόφαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου ύστερα από τη σύμφωνη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου
Lamassoure
- Τροποποίηση του Μέρους I του Συντάγματος από Διακυβερνητική Διάσκεψη, της οποίας μπορεί να προηγείται Συνέλευση εφόσον το αποφασίζει το Συμβούλιο.
Τροποποίηση του Μέρους II από το Συμβούλιο με ομοφωνία ύστερα από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. (*Kuneva*) ή με ενισχυμένη πλειοψηφία με έγκριση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των 2/3 των εθνικών Κοινοβουλίων.
Van der Linden + 3 μέλη
- Αναθεώρηση των Μερών I και III από Συνέλευση η οποία υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τις τροπολογίες που εγκρίνονται με συναίνεση. Τα κείμενα που εγκρίνονται ομόφωνα από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υποβάλλονται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο προς διατύπωση σύμφωνης γνώμης. Αναθεώρηση του Μέρους II από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο με ομοφωνία.
Zielenic
- Προηγούμενη αναθεώρηση από μια Συνέλευση. Στη συνέχεια, τα Μέρη I και III εγκρίνονται από Διακυβερνητική Διάσκεψη, το δε Μέρος II από το Συμβούλιο ύστερα από διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.
Lequiller
- Αναθεώρηση των Μερών I και III από Διακυβερνητική Διάσκεψη, του δε Μέρους II από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο με ομοφωνία.
de Vries και de Bruijn
- Διατήρηση της ισχύουσας διαδικασίας
Hjelm-Wallén + 4 μέλη, Roche, Tiilikainen + 5 μέλη, Queiro, Teufel, Wyermeling, Hain, Fini, Heatcoat-Amory, Bonde
- Αντικατάσταση από Συνταγματική Διάσκεψη (1 αντιπρόσωπος ανά κράτος μέλος, 1 μέλος της Επιτροπής, 2 μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου) για τις τροποποιήσεις του Μέρους II. Για τα άλλα Μέρη: Συνέλευση.
Kaufmann
- Προσθήκη της δυνατότητας αναθεώρησης χωρίς Συνέλευση στην περίπτωση που το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ή το Συμβούλιο προβαίνουν ομόφωνα σε σχετική διαπίστωση για τροποποιήσεις ήσσονος σημασίας.
Haenel και Badinter, Fischer, Einem
- Αντικατάσταση της κοινής συμφωνίας των κρατών μελών από την ομοφωνία
Earl of Stockton
- Συμμετοχή των εθνικών Κοινοβουλίων στη διαδικασία εάν οι τροποποιήσεις περιλαμβάνουν αναθεώρηση αρμοδιοτήτων.
- Σημερινή διαδικασία για το Μέρος I. Συμβούλιο με ενισχυμένη πλειοψηφία ή συναπόφαση για το Μέρος II.
Kohout
- Έγκριση των αποτελεσμάτων, είτε από το «Κογκρέσσο» με ειδική πλειοψηφία, είτε από όλα τα κράτη μέλη. Έναρξη ισχύος όταν οι τροπολογίες έχουν επικυρωθεί από τα 5/6 των κρατών

μελών. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο αποφαινεται για την απόσυρση των κρατών μελών που δεν έχουν επικυρώσει.
de Villepin

- Έγκριση των τροποποιήσεων από τα 5/6 των κρατών μελών ύστερα από τη σύμφωνη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.
Duff + 21 μέλη

Εδάφιο 3

- Έναρξη ισχύος ύστερα από επικύρωση, είτε από το «Κογκρέσσο» με ειδική πλειοψηφία, είτε από τα 5/6 των κρατών μελών, κατ' επιλογή του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου. Στη δεύτερη περίπτωση, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο αποφαινεται ομόφωνα όσον αφορά την έναρξη ισχύος των τροπολογιών και την απόσυρση των κρατών μελών που δεν έχουν επικυρώσει. Η Συνταγματική Συνθήκη πρέπει να προβλέπει ρητά τη δυνατότητα παρέκκλισης για την περίπτωση αυτήν.
de Villepin
- Έναρξη ισχύος εάν επικυρωθεί από τα $\frac{3}{4}$ των εθνικών Κοινοβουλίων.
Voggenhuber και άλλοι
- Έναρξη ισχύος εάν επικυρωθεί από τα 4/5 των κρατών μελών όταν η απόφαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου εγκρίνει τις τροποποιήσεις με ενισχυμένη ειδική πλειοψηφία.
Lamassoure
- Έναρξη ισχύος ύστερα από επικύρωση από όλα τα κράτη μέλη για τα Μέρη I και III. Έναρξη ισχύος ύστερα από επικύρωση από τα 4/5 των κρατών μελών που αντιπροσωπεύουν τα 4/5 του πληθυσμού της Ένωσης για το Μέρος II.
Lequiller
- Έναρξη ισχύος ύστερα από έγκριση των τροποποιήσεων από τα 5/6 των κρατών μελών και έγκριση από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.
Duff + 21 μέλη
- Προσθήκη της δυνατότητας διεξαγωγής δημοψηφίσματος εάν το επιτρέπει το εθνικό Σύνταγμα.
Borrel και άλλοι, Kirkhope, Lamassoure, Duhamel + 7 μέλη, Bonde + 4 μέλη, Einem
- Αντικατάσταση της επικύρωσης από τα κράτη μέλη από επικύρωση από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Νομοθετικό Συμβούλιο.
Severin
- Προσθήκη της ανάγκης έγκρισης από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πριν την έναρξη ισχύος.
Meyer
- Έναρξη ισχύος των συνταγματικών τροποποιήσεων μετά την έγκρισή τους από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την επικύρωσή τους από τα 4/5 των κρατών μελών.
Brok + 27 μέλη, Γιαννάκου και Στυλιανίδης

Άρθρο Ζ : Έκδοση, επικύρωση και έναρξη της ισχύος της Συνταγματικής Συνθήκης

1. *Η Συνταγματική Συνθήκη επικυρώνεται από τα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη, σύμφωνα με τους αντίστοιχους συνταγματικούς τους κανόνες. Τα έγγραφα επικύρωσης κατατίθενται στην κυβέρνηση της Ιταλικής Δημοκρατίας.*
2. *Η Συνταγματική Συνθήκη αρχίζει να ισχύει την, εφόσον έχουν κατατεθεί όλα τα έγγραφα επικύρωσης ή άλλως την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί την κατάθεση του εγγράφου επικύρωσης του υπογράφοντος κράτους που προέβη τελευταίο στη διατύπωση αυτή.*
3. *Εάν μετά παρέλευση δύο ετών από την υπογραφή της Συνταγματικής Συνθήκης τα τέσσερα πέμπτα των κρατών μελών έχουν επικυρώσει τη Συνταγματική Συνθήκη και ένα ή περισσότερα κράτη μέλη έχουν αντιμετωπίσει δυσχέρειες όσον αφορά την επικύρωση αυτή, το θέμα παραπέμπεται στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο.*

ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

Γενικά

- Αντικατάσταση του όρου «Συνταγματική Συνθήκη» από τον όρο «Σύνταγμα»
Borrell + 2 μέλη, Brok + 28 μέλη
- Αναφορά της «παρούσας Συνταγματικής Συνθήκης»
Kuneva
- Αντικατάσταση του όρου «Συνταγματική Συνθήκη» από τον όρο «Συνθήκη»
Queiro
- Αντικατάσταση του όρου «Συνταγματική Συνθήκη» από τον όρο «Απλουστευμένη Συνθήκη»
Kirkhope

Παράγραφος 1

- Προσθήκη της δυνατότητας διεξαγωγής εθνικού δημοψηφίσματος
Kirkhope, Folini, Voggenhuber, Lichtenberger
- Προσθήκη ευρωπαϊκού δημοψηφίσματος για τη Συνταγματική Συνθήκη το Μάιο/Ιούνιο του 2004.
Duhamel, Heatcoat-Amory, Bonde
- Προσθήκη της σύμφωνης γνώμης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου πριν από την επικύρωση από τα Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη.
Borrell + 2 μέλη
- Αντικατάσταση του όρου «Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη» από τον όρο «κράτη μέλη».
Farnleiter + 3 μέλη
- Αντικατάσταση του όρου «Υψηλά Συμβαλλόμενα Μέρη» από τον όρο «λαοί της Ευρώπης»
Floch
- Πρόβλεψη της κατάθεσης των εγγράφων επικύρωσης στο κράτος μέλος που ασκεί την Προεδρία.
Queiro

Παράγραφος 2

- Αντικατάσταση από παράγραφο η οποία να προβλέπει την έναρξη ισχύος της Συνθήκης όταν θα έχει επικυρωθεί από τα 4/5 των κρατών μελών που αντιπροσωπεύουν τα 4/5 του συνολικού πληθυσμού. Η Συνταγματική Συνθήκη θα εφαρμόζεται μόνον στα κράτη που την έχουν επικυρώσει.
Lamassoure
- Αντικατάσταση από παράγραφο η οποία να προβλέπει την έναρξη ισχύος όταν το Σύνταγμα θα έχει επικυρωθεί από τα 4/5 των κρατών μελών. Τα κράτη μέλη που δεν θα έχουν επικυρώσει θα πρέπει να αποφασίσουν, εντός ενός έτους από την έναρξη ισχύος του Συντάγματος, εάν θα παραμείνουν μέλη της Ένωσης βάσει του Συντάγματος ή εάν θα αποχωρήσουν.
Brok + 28 μέλη
- Αντικατάσταση από παράγραφο η οποία να προβλέπει την έναρξη ισχύος, ύστερα από σύμφωνη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, όταν τα 5/6 των κρατών μελών θα έχουν επικυρώσει τις τροποποιήσεις.
Duff + 21 μέλη
- Προσθήκη της ανάγκης να έχουν καταθέσει τα σημερινά κράτη μέλη τα έγγραφα επικύρωσής τους για να αρχίσει να ισχύει η Συνθήκη.
Heatcoat-Amory

Παράγραφος 3

- Διαγραφή.
Santer + 3 μέλη, Andriukaitis, Haenel και Badinter, Farnleiter + 3 μέλη, Queiro, Brok + 28 μέλη, Teufel, Follini, de Vries και de Bruijn, Svensson, Kaufmann, Einem (προτείνουν να μετατραπεί σε πολιτική δήλωση).
- Διευκρίνιση ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο αποφαινεται ομόφωνα
Kirkhope, Earl of Stockton
- Αντικατάσταση από νέα παράγραφο η οποία να προβλέπει ότι, σε περίπτωση επικύρωσης από τα 4/5 των κρατών μελών, το Σύνταγμα θα αρχίσει να ισχύει για αυτά εφόσον το Συμβούλιο έχει λάβει προηγουμένως σχετική απόφαση ύστερα από σύμφωνη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Στην περίπτωση αυτήν, θα γίνεται διαπραγμάτευση των αντίστοιχων συνθηκών με τα κράτη που δεν θα έχουν επικυρώσει το Σύνταγμα.
Borrell + 2 μέλη
- Αντικατάσταση από τη διαπραγμάτευση συμφωνίας προνομιακής εταιρικής σχέσης με τα υπογράφοντα κράτη μέλη που δεν θα έχουν επικυρώσει τη Συνταγματική Συνθήκη.
Lamassoure
- Προσθήκη της ανάγκης να υποστηρίζεται η λύση που επιτυγχάνεται σε επίπεδο Ευρωπαϊκού Συμβουλίου από όλα τα κράτη μέλη και τα εθνικά Κοινοβούλια.
Bonde + 4 μέλη
- Αντικατάσταση της διετούς προθεσμίας από προθεσμία ενός και ημίσεως έτους. Προσθήκη της ανάγκης υποβολής έκθεσης της Επιτροπής και του Συμβουλίου στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ώστε να μπορέσει το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να εξετάσει το ζήτημα έχοντας στη διάθεσή του όλα τα στοιχεία.
Timmermans + 3 μέλη
- Αντικατάσταση από παράγραφο η οποία να προβλέπει ότι, σε περίπτωση μη επικύρωσης από ένα κράτος μέλος, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, βάσει προτάσεως της Επιτροπής και ύστερα από

την γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, αρχίζει διαπραγματεύσεις για την απόδοση, στο κράτος μέλος αυτό, της θέσης του συνδεδεμένου με την Ένωση κράτους.

Duff + 21 μέλη

- Προσθήκη της ανάγκης για τα 4/5 των κρατών μελών να αντιπροσωπεύουν τουλάχιστον τα 4/5 του πληθυσμού της Ένωσης. Αντικατάσταση της έκφρασης «έχουν αντιμετωπίσει δυσχέρειες όσον αφορά την επικύρωση αυτή» από την έκφραση «δεν επικύρωσαν»

Fini

- Αντικατάσταση από παράγραφο η οποία να προβλέπει την έναρξη ισχύος εάν έχει επικυρωθεί από τα 4/5.

Einem

Άρθρο Η : Διάρκεια

Η Συνταγματική Συνθήκη συνάπτεται για απεριόριστο χρόνο.

ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

- Αυτόματη σύγκληση Αναθεωρητικής Συνέλευσης εντός δέκα ετών, εκτός εάν η Συνέλευση αυτή συγκληθεί ενωρίτερα.
Kirkhope, Earl of Stockton
- Αντικατάσταση του όρου «Συνταγματική Συνθήκης» από τον όρο «Απλουστευμένη Συνθήκη»
Kirkhope
- Διαγραφή του όρου «Συνταγματική»
Queiro

Άρθρο Θ : Γλώσσες 1

Η Συνταγματική Συνθήκη συντάσσεται σε ένα μόνον αντίτυπο στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ιρλανδική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική, σουηδική, φινλανδική και γλώσσα, και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά· κατατίθεται στο αρχείο της κυβέρνησεως της Ιταλικής Δημοκρατίας, η οποία διαβιβάζει κυρωμένο αντίγραφο στην κυβέρνηση καθενός από τα άλλα υπογράφοντα κράτη.

ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΩΝ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ

- Προσθήκη και απαρίθμηση, στο άρθρο αυτό, όλων των περιφερειακών γλωσσών
Kirkhope
- Πρόβλεψη της αγγλικής ως μόνης πρωτότυπης γλώσσας.
Κόμης Stockton
- Αντικατάσταση της κυβέρνησης της Ιταλικής Δημοκρατίας από την κυβέρνηση του κράτους μέλους που θα ασκεί την προεδρία.
Queiro
- Προσθήκη των γλωσσών που προβλέπονται στις Συνθήκες Προσχώρησης
Fischer
- Αντικατάσταση του όρου «Συνταγματική Συνθήκη» από τον όρο «Απλουστευμένη Συνθήκη»
Khirkope

1 Το άρθρο αυτό θα πρέπει να προσαρμοστεί σύμφωνα με την Πράξη Προσχώρησης.

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ Α

1. KIRKHOPE
2. HAENEL + BADINTER
3. FARNLEITNER+ 3 ΜΕΛΗ
4. THE EARL OF STOCKTON
5. BONDE + 4 ΜΕΛΗ
6. QUEIRO
7. TIILIKAINEN
8. SCHLUTER
9. FISCHER
10. HAIN
11. HUBNER
12. KAUFMANN

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ Β

1. KIRKHOPE
2. HEATCOAT-AMORY
3. DUHAMEL + PACIOTTI
4. HAENEL + BADINTER
5. FARNLEITNER + 3 ΜΕΛΗ
6. DEMIRALP
7. BONDE + 4 ΜΕΛΗ
8. KOHOUT
9. FIGEL
10. THE EARL OF STOCKTON
11. QUEIRO
12. TIILIKAINEN
13. LOPES
14. HAIN
15. De VRIES
16. KAUFMANN

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ Γ

1. KIRKHOPE
2. PIETERS
3. ANDRIUCAITIS
4. HAENEL
5. THE EARL OF STOCKTON
6. BONDE + 4 ΜΕΛΗ
7. QUEIRO
8. TIILIKAINEN + 4 ΜΕΛΗ
9. LOPES + LOBO ANTUNES
10. FISCHER
11. HAIN
12. De VRIES
13. De VILLEPIN

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ Δ

1. KIRKHOPE
2. HAENEL + BADINTER
3. THE EARL OF STOCKTON
4. BONDE + 4 ΜΕΛΗ
5. DUFF + 22 ΜΕΛΗ
6. FISCHER
7. KOHOUT
8. HÜBNER
9. De VRIES + BRUIJN

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ Ε

1. HEATCOAT-AMORY + BONDE
2. DUHAMEL + 2 ΜΕΛΗ
3. HAENEL + BADINTER
4. THE EARL OF STOCKTON
5. BONDE + 4 ΜΕΛΗ
6. VAN DER LINDEN + 2 ΜΕΛΗ
7. TIILIKAINEN + 5 ΜΕΛΗ
8. ROCHE
9. FISCHER
10. HÜBNER

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ ΣΤ

1. KIRKHOPE
2. SEVERIN
3. VOGGENHUBER + 3 ΜΕΛΗ
4. BORRELL + 2 ΜΕΛΗ
5. LAMASSOURE
6. HEATCOAT-AMORY
7. WUERMELING
8. KAUPPI
9. ANDRIUKAITIS
10. KUNEVA
11. BREJC
12. SANTER + 4 ΜΕΛΗ
13. ZIELENIC
14. LEQUILLER
15. DUHAMEL + 7 ΜΕΛΗ
16. MEYER
17. EINEM
18. HAENEL
19. FARNEITNER + 3 ΜΕΛΗ
20. DEMIRALP
21. FIGEL
22. EARL OF STOCKTON
23. BONDE + 4 ΜΕΛΗ
24. Van DER LINDEN + 3 ΜΕΛΗ
25. QUEIRO

26. TIILIKAINEN + 4 MEΛH
27. BROK + 27 MEΛH
28. ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ + ΣΤΥΛΙΑΝΙΔΗΣ
29. FOLLINI
30. DUFF + 21 MELH
31. ROCHE
32. COSTA + D'OLIVEIRA MARTINS
33. AZEVEDO + NAZARE PEREIRA
34. FISCHER
35. KOHOUT
36. VAN LANCKER
37. HJELM-WALLEM + 4 MEΛH
38. HAIN
39. FINI
40. RUPEL + LENARCIC
41. OLESKY
42. FLOCH
43. De VRIES + de BRUIJN
44. KAUFMANN
45. TEUFEL
46. De VILLEPIN

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ Ζ

1. KIRKHOPE
2. DUHAMEL
3. BORRELL + 2 ΜΕΛΗ
4. LAMASSOURE
5. KUNEVA
6. SANTER + 3 ΜΕΛΗ
7. ANDRIUKAITIS
8. EINEM
9. HAENEL + BADINTER
10. FARNLEITER + 3 ΜΕΛΗ
11. EARL OF STOCKTON
12. BONDE + 4 ΜΕΛΗ
13. TIMMERMANS + 3 ΜΕΛΗ
14. QUEIRO
15. BROK + 28 ΜΕΛΗ
16. FOLLINI
17. DUFF + 20 ΜΕΛΗ
18. FISCHER
19. HUBNER
20. FINI
21. FLOCH
22. De VRIES + de BRIJN
23. SVENSSON
24. HEATCOAT - AMORY + BONDE
25. VOGGENHUBER

- 26. KAUFMANN
- 27. TEUFFEL

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ Η

1. KIRKHOPE
2. HAENEL
3. EARL OF STOCKTON
4. BONDE + 4 ΜΕΛΗ
5. FISCHER
6. QUEIRO

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΩΝ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 6

1. KIRKHOPE
2. HEATCOAT - AMORY
3. HAENEL
4. PIETERS
5. EARL OF STOCKTON
6. BONDE + 4 ΜΕΛΗ
7. QUEIRO
8. FISCHER